

## الباب الأول

### مقدمة

#### الفصل الأول: خلفية البحث

يمكن أن يحدث التواصل من خلال استخدام اللغة. وبحسب شير (٢٠١٥: ١٥)، فإن اللغة هي نظام من الرموز التي تربط الأفكار بالأصوات، كما أنها مرتبطة بكيفية استخدام اللغة في الحياة اليومية. وفي هذا السياق تصبح اللغة وسيلة تتيح للمتحدثين والمستمعين التواصل مع بعضهم البعض باستخدام رموز وأصوات لها معنى. وبالتالي، بدون اللغة، سوف يتعطل التواصل ولن تتم التفاعلات الاجتماعية بسلاسة. إحدى الوظائف الأساسية للغة هي كونها أداة تواصل (رافعي وحسيوان، ٢٠١٩). (رحماواتي، س.، رحيمة، أ.، ٢٠١٩)

الدلالات جزء مهم من بنية اللغة. يعتمد معنى الجملة حَقًا على جوانبها الدلالية. وفقا لمفهوم فرديناند دي سوسور، المعروف بأب علم اللغة الحديث، تتكون العلامات اللغوية من الدلالة والدلالة. ولذلك فإن الدراسات اللغوية دون الاهتمام بالدلالات ستكون بلا معنى، لأن الاثنين عنصران لا ينفصلان. (كمال، اصطيفة، ٢٠١٣)

علم الدلالة هو دراسة المعنى، وبالتالي فإن المعنى هو جزء لا يتجزأ من اللغة. والمعنى المقصود هو التفسير الوارد في اللغة، سواء في شكلها المنطوق أو المكتوب. تعد المشكلات المتعلقة بالمعنى موضوعًا مثيرًا للاهتمام في سياق الحياة اليومية. يسمح وجود المعنى لأي شخص بفهم الغرض أو القصد الموجود في اللغة بسهولة أكبر. (باليمبونج، ٢٠١٥)

المعنى هو شيء مثير للاهتمام في الحياة اليومية، لأنه في كل مرة يتحدث فيها شخص ما، هناك رسالة ضمنية وراء الكلمات المنطوقة (باليمبونج، ٢٠١٥). أما المعنى عند أمين الدين (٢٠١٣) فهو العلاقة بين اللغة والواقع الخارجي، وهو ما يتفق عليه عدد من مستخدمي اللغة بحيث يكون له أهمية. وهذا يدل على أن المعنى لا يقتصر على مجال اللغة، ولكنه يشمل أيضًا جوانب خارج المجال اللغوي. (بوجياتنا وآخرون، ٢٠١٩)

وقد ذكر سوسير أن المعنى هو الفهم أو الفكرة المرتبطة بعلامة لغوية. من المهم أن نتذكر أنه ليس كل الكلمات لها مراجع ملموسة في الواقع. على سبيل المثال، لا يمكن تمثيل كلمات مثل "الكراهية" و"الحب" و"الإيمان" و"الدين" بشكل ملموس بشكل مباشر. غالبًا ما تتشكل معاني هذه الكلمات وقد تكون في كثير من الأحيان أكثر من مجرد تعريفات

أساسية أو مراجع محددة. لذلك، لتحديد معنى الكلمة، فإن سياق الجملة مهم. لا يمكن فهم معنى الجملة إلا عندما يتم وضعها في سياق الجملة ذات الصلة أو موقف الخطاب. (خصانة، ن.، نورسليم، م.ب.، ٢٠٢٠) المعنى مرتبط دائماً بالسياق. والمعنى الذي ينشأ في سياق معين هو نتيجة التفاعل بين الألفاظ والموقف وقت استخدامها. (بوجياتنا وآخرون، ٢٠١٩)

وبحسب ليواندوسكي (كما نقله جوهر، ٢٠١٣)، فإن السياق له جانبان: سياق اللغة و سياق خارج اللغة. ويرتبط سياق اللغة بقواعد وعناصر اللغة (علم اللغة) التي تؤثر على فهم المعنى، بينما يتضمن السياق خارج اللغة عوامل خارجية تؤثر على التواصل، مثل السياق التواصلية. من المهم الاهتمام بالسياق في تحليل المعنى في نص أو موقف معين، لأن السياق له علاقة وثيقة بالمعنى. لذلك، في مواقف الخطاب أو التواصل، يعد الاهتمام بالسياق أمراً مهماً للغاية.

يوضح السياق أن معنى الكلمة أو رمز الكلام لا يمكن فهمه بشكل منفصل عن سياقه. يشير السياق إلى المواقف التي تتكون من التفاعلات بين الإعدادات والأنشطة والعلاقات. يتشكل السياق عندما تؤثر هذه المكونات الثلاثة على بعضها البعض. يتضمن

مكون الإعداد الزمان والمكان الذي تحدث فيه أحداث اللغة. يتكون الإعداد من (١) العناصر المادية الموجودة في التفاعل اللغوي، (٢) الموقع الفعلي، و(٣) التسلسل الزمني في التفاعل اللغوي. المعنى السياقي يشير إلى معنى المعجم أو الكلمة في سياق معين. يمكن أن يرتبط معنى السياق أيضاً بمواقف، مثل المكان والزمان والبيئة التي تُستخدم فيها اللغة، بحيث لا يقتصر المعنى على فهم الكلمات أو الجمل الفردية فحسب، بل يجب أيضاً أخذه في الاعتبار في السياق أو الموقف الذي يؤثر على الجملة. . (بوجياتنا، وآخرون، ٢٠١٩). على سبيل المثال، في الاقتباس من كتاب "السناتير" لموسى مصطفى التمانى، عبارة " إِنَّ شَيْخِي قَدْ أَعْنَانِي عَنكَ وَلَمْ يَبْ قَ لِي حَاجَةٌ إِلَيْكَ" تشير إلى المعنى السياقي للجملة، مما يؤدي إلى معنى "شخص" من يعتقد أن معلمه يتمتع ببركات لا مثيل لها من قبل أي شخص آخر. " وسيركز هذا البحث على دراسة المعنى السياقي الذي ورد في كتاب "السناتير" لموسى مصطفى التمانى.

يحتوي كتاب "السناتير" للكاتب موسى مصطفى التمانى على قصص متنوعة من رواد العلم المثابرين. وبشكل عام يعرض هذا الكتاب قصص الطلاب (الساتري) ومعلميهم في قصصهم عن المعرفة وتطبيقها. إن الأسباب التي دفعت المؤلف إلى اختيار كتاب السناتير

موضوعاً للبحث هي، أولاً، أن الكتاب المستخدم موضوعاً للبحث كان كتاباً جاء من مدرسة داخلية إسلامية سبق للمؤلف أن طلب العلم فيها، وهي كتاب السناتير. مدرسة ليربويو الداخلية الإسلامية، مدينة كديري. ثانياً، بعد أن يقرأ المؤلف الكتاب، هناك سياق خطابي يمكن قراءته ودراسته في كل قصة. ثالثاً، يحتوي كتاب السناتير على قصص شيقة ومسلية وتعليمية، وملئمة بالرسائل الأخلاقية التي يمكن للقارئ الاستفادة منها في بناء الأخلاق والأخلاق. ولذلك اهتم المؤلف بعنوان "المعنى السياقي في كتاب السناتير لموسى مصطفى التماني (دراسة الدلالية)".

### الفصل الثاني: تحديد البحث

ولكي يكون البحث أكثر تركيزاً وتوجيهاً، قام الباحث بحصر البحث من خلال التخطيط لصياغة المشكلة على النحو التالي:

١. ما سياق الحكايات في كتاب السناتير لموسى مصطفى التماني؟
٢. ما المعنى النحوي للمكان والمشهد في كتاب السناتير لموسى مصطفى التماني؟

## الفصل الثالث: أغراض البحث

إن تحديد صياغة المشكلة هو أحد السبل لتحقيق أهداف البحث. هدف البحث

التعرف على :

١. سياق الحكايات في كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى.

٢. المعنى النحوي للمكان والمشهد في كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى.

## الفصل الرابع: فوائد البحث

وفي هذا البحث فائدتان، فوائد نظرية وفوائد عملية. هذا البحث له الفوائد التالية.

١. الفوائد النظرية

الفوائد النظرية لهذا البحث هي كما يلي.  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DIATI  
BANDUNG

أ. يساعد هذا البحث على فهم النظرية السياقية لدليل هايمز باستخدام الدراسة

الدلالة.

ب. ويأمل الباحث أن يقدم هذا البحث مساهمات نظرية ومقارنة للباحثين

المستقبليين فيما يتعلق بدراسة المعنى السياقي.

## ٢. الفوائد العملية

الفوائد العملية لهذا البحث هي كما يلي.

أ. إضافة خبرة في تحليل المعنى السياقي في كتاب عربي.

ب. يساعد هذا البحث القراء على فهم المعنى السياقي من خلال المنهج الدلالي،

خاصة في قصص كتاب السناطير لموسى مصطفى التمانى.

ج. يمكن لهذا البحث أن يوفر المعرفة والمعلومات لجميع الأطراف فيما يتعلق

بالمعنى السياقي.

## الفصل الخامس: أساس التفكير

وقال ويلدان أنه وفقاً لشاير (١٩٩٥: ٢) فإن علم الدلالة هو فرع من فروع علم اللغة

الذي يدرس المعنى. كلمة "دلالات" تأتي من الكلمة اليونانية سيما (اسم) والتي تعني

"علامة" أو "رمز". الفعل sema هو semaino وهو ما يعني "للدلالة" أو "يرمز". ويرى عدد

من اللغويين أن أهم وحدة دلالية هي الجملة (الرقم). لأن الجملة (العدد) عندهم تتضمن

بالفعل «كلمات» و«عبارات». (توفيق، ٢٠١٨)

مناقشة المعنى أمر معقد للغاية. يذكر باتيدا (١٩٨٩؛ ١٥) أن مصطلح المعنى هو مصطلح محير. وهناك ثلاثة جوانب ينظر إليها الفلاسفة وخبراء اللغة في هذه الحالة، وهي:

(١) شرح معنى الكلمات بشكل طبيعي، (٢) وصف معنى الجمل بدقة، و(٣) فهم عملية الاتصال. وهكذا يمكن رؤية تفسير المعنى من ثلاث جهات نظر، وهي الكلمات والجمل وحاجة المتكلم إلى التواصل. (سواندي، ٢٠٠٨)

يتم بناء كل قصة حسب السياق، في نشاط القراءة للقارئ غالبا ما تواجه السياق. ولذلك يجب على القارئ قراءة النص ككل لفهم السياق. (الاسناوي، ٢٠١٦). يحدد السياق معنى الكلام الموجود في الخطاب المستمر. يجب أن ينتبه استخدام اللغة إلى السياق من أجل استخدام اللغة بشكل مناسب وتحديد المعنى بشكل مناسب. بشكل عام، القراء يعرفون السياق فقط من حيث المكان والزمان. في الواقع، يحتوي السياق على ثمانية عناصر، وهي الخلفية (setting and scene)، والمشاركين (participant)، والنتائج (ends)، والتفويض (message)، والطريقة (key)، والوسيلة (instrumen)، والمعايير (norms)، والنوع (genre). (اسمي ورهايو، ٢٠٢١).



هناك عدد من النظريات أو المناهج في دراسة علم الدلالة، وهي النظرية المرجعية (نظرية سيارية)، والنظرية السلوكية (نظرية سلوكية)، والنظرية السياقية (نظرية سياقية)، ونظرية مجال المعنى (نظرية حق دلالية) ونظرية تحليل المكونات معنى (نظرية تهليلية).

وفيما يتعلق بالنظرية التي يمكن الاستفادة منها في هذا البحث، وهي استخدام النظرية السياقية (النظرية السياقية) على وجه الدقة، النظرية السياقية لدليل هايمز. في البحث الذي أجراه وايلدان، وفقاً لهاليداي وحسن (١٩٩٢ : ١١-١٢)، انبثق تفكير هايمز حول السياق من دراسته لإثنوغرافيا الاتصال، والتي تشبه في كثير من النواحي نظرية فيرث. الهدف من هذه النظرية هو وصف جميع العوامل ذات الصلة بفهم كيفية حصول حدث اتصال معين على هدفه. (توفيق، ٢٠١٨)

وفي بحث أجراه وايلدان، اختصر هايمز نظريته بكلمة التحدث، والتي إذا تم وصفها

فهي كما يلي:

أ. Setting و Scene (S)، يرتبط الإعداد بالزمان والمكان الذي يتم فيه الكلام. يشير

المشهد إلى حالة المكان والزمان، أو الحالة النفسية للمحادثة.

ب. (P) Partisipan-partisipan ، هم المشاركون أو الأطراف المشاركة في الخطاب،

سواء المتحدث أو المستمع، أو المرَّجَّب والمرجِّب، أو مرسل الرسالة ومتلقيها.

ج. (E) Ends ، إلى غاية الكلام ومقصده.

د. (A) Act Sequence ، يتعلق بشكل الكلام ومضمون الكلام. ويرتبط شكل الكلام

بالكلمات المستخدمة وكيفية استخدامها وعلاقتها بموضوع المحادثة. يمكن أن

يختلف شكل الكلام في المحادثة عن الكلام في المحاضرات والحفلات.

هـ. (K) Key ، يشير إلى النبذة والأسلوب والروح عند نطق الكلام. هل يتم نقلها بسعادة،

أو جدية، أو لفترة وجيزة، أو بغطرسة، أو بسخرية، وما إلى ذلك.

و. (I) Instrumentalities ، فيما يتعلق بأدوات اللغة المستخدمة، مثل المنطوقة أو

المكتوبة أو التلغراف أو الهاتف.

ز. (N) Norms ، تشير إلى المعايير التي يستخدمها المتحدثون في التفاعل عند

التحدث مع المتحدثين. والأعراف التي يستخدمها المتكلم في تفسير كلام

المتكلم.

ح. Genre (G)، يتعلق بأنواع الكلام، مثل السرد والشعر والأمثال والصلوات وما إلى

ذلك. (واردهاو، ١٩٩٤ : ٢٤٥-٢٤٧) (بيل، ١٩٩٥ : ١٢٣-١٢٦) (شاير،

أوجستينا، ٦٢-٦٤) (توفيق، ٢٠١٨)

والمعنى السياقي الذي سيتم تحليله هو كتاب السناتير. كتاب السناتير لموسى مصطفى

التماني، وفيه قصص كثيرة عن المثابرين في العلم. بشكل عام، يقدم هذا الكتاب القصص

الطلاب ومعلميهم في مسرحيتهم عن العلوم وتطبيقاتها.

يوجد في هذا الكتاب تسعة وعشرون موضوعًا قصصيًا تحتوي على العديد من دروس

الحياة. التعلم من التجربة لا يجب أن يحدث لنا وحدنا؛ يمكننا أن نتعلم من تجارب الآخرين

من خلال القراءة والمراقبة. هناك العديد من الموضوعات المثيرة للاهتمام من الموضوعات

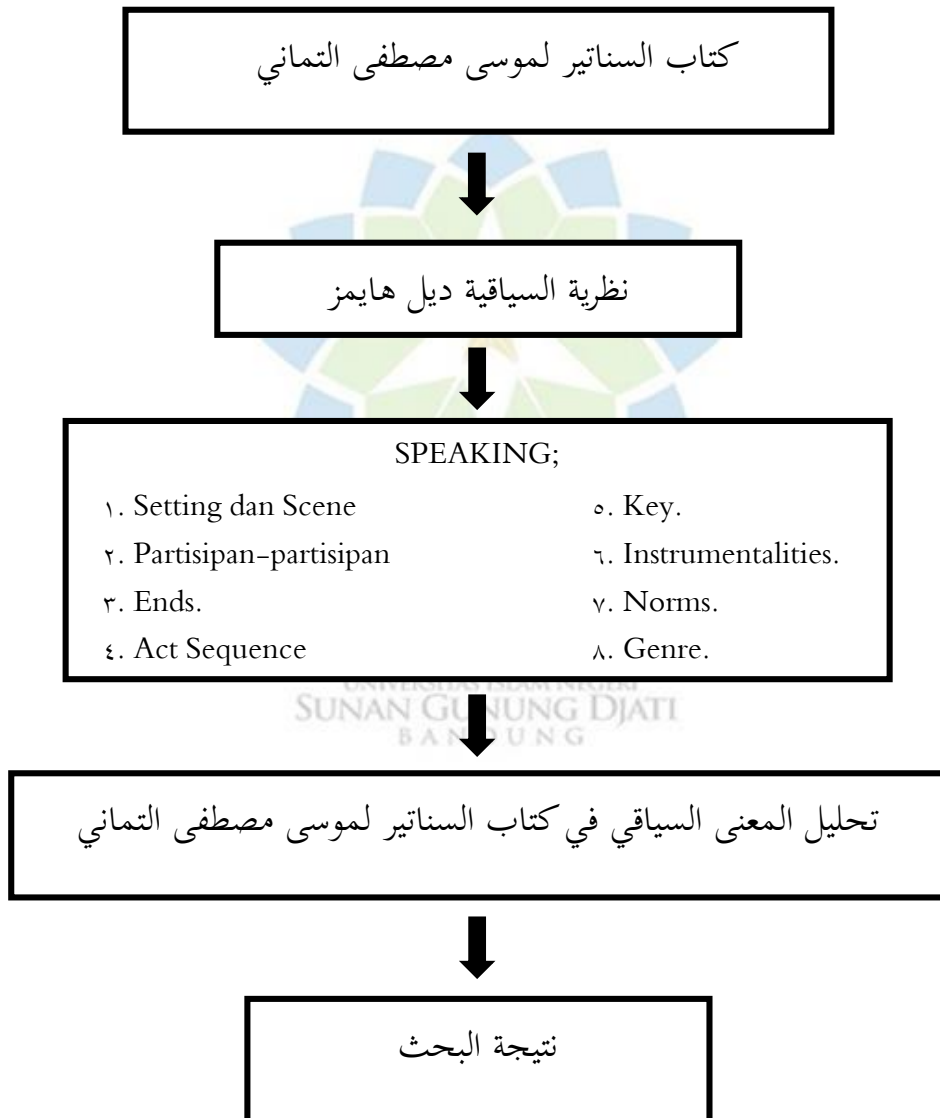
التسعة والعشرين أو موضوعات القصة في الكتاب. وتشمل هذه أشياء مثل أولوية المعرفة

المتخصصة، واختيار المعلم الصادق، والعلاقة الداخلية بين المعلم والطالب، وآثار خيانة

المعلم، وكون نعمة المعلم أكثر أهمية من المعرفة التي يتم تدريسها.

الشكل: إطار البحث لتحليل المعنى السياقي في كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى

التماني



## الفصل السادس: الدراسة السابقة

وتشمل نتائج الأبحاث السابقة ما يلي:

في عام ٢٠٢٣، تم العثور على نتائج منشور بحثي كتبه ديندا براتاما بوتري (٢٠٢٣)، طالب متخصص في تعليم اللغة والأدب الإندونيسي، جامعة تريدينانتي، باليمبانج، بعنوان "المعنى السياقي لحساب Instagram @Kostumkomik وتأثيراته على اللغة" تعلم". والقاسم المشترك بين هذا البحث هو منهجه البحثي، وهو منهج العلم الدلالي، أي المعنى السياقي. الفرق من حيث موضوع البحث هو أن ديندا براتاما بوتري استخدمت لقطات شاشة تحتوي على نصوص وصور من التحويلات المصورة على حساب Instagram @kostumkomik التي قام بها فنان كوميدي يدعى هارياي ككائن، بينما استخدم الباحثون كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى. من حيث المناقشة، ما يميز بحث ديندا براتاما بوتري عن الباحثين هو الدراسة النظرية. يناقش بحث ديندا براتاما بوتري دراسة نظرية المعنى السياقي في شكل نقد اجتماعي. وفي الوقت نفسه، يناقش الباحث دراسة نظرية دل هايمز للمعنى السياقي. يمكن أن يوفر البحث على حساب Instagram @kostumkomik رؤية إضافية حول كيفية استخدام اللغة وتعديلها في سياقات الوسائط الاجتماعية الديناميكية. يمكن أن تساعد هذه المساهمة

في فهم التغييرات في استخدام اللغة والمعنى في بيئة تواصل متطورة، والتي يمكن تطبيقها على الفهم ملحة في كتاب السناتير. (بوتري، دي بي، ٢٠٢٣)

وفي نفس العام، أي في عام ٢٠٢٣، تم العثور على نتائج البحث الذي أجراه إدوين أوغستين داتوان (٢٠٢٣)، وهو طالب متخصص في الأدب الياباني في جامعة حسن الدين، بعنوان "تحليل المعنى السياقي في الكلام في أنيمي Kimetsu no Yaiba (دراسات عملية)". القاسم المشترك بين هذا البحث هو منهجه البحثي، أي منهج المعنى السياقي. أما بالنسبة للاختلافات في موضوعات البحث، فقد استخدم إدوين أوغستين داتوان أنيمي Kimetsu no Yaiba كموضوع له، بينما استخدم الباحث كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى. من حيث المناقشة، ما يميز بحث إدوين أوغستين داتوان عن الباحثين هو الدراسة. يناقش بحث إدوين أوغستين داتوان الدراسات الواقعية. وفي الوقت نفسه، قام الباحث بتحليل المعنى السياقي بناءً على الدراسة الدلالية التي قام بها ديل هايمز للنظرية السياقية من خلال ذكر عناصر السياق؛ SPEAKING. وفي الوقت نفسه، تتمثل مساهمة هذا البحث في توفير فهم وتطبيق هذه الطريقة على المحتوى السمعي البصري. يمكن أن يساعد هذا في توسيع استخدام أساليب تحليل المعنى السياقي ليشمل أنواعًا مختلفة من الوسائط والمحتوى

ويمكن أن يوفر أسسًا إضافية وفهمًا أعمق للبحث حول المعنى السياقي في ملحة كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى. (داتوان، إ.أ.، ٢٠٢٣)

نتائج البحث في عام ٢٠١٩ أجراها جالانج رمضان، طالب متخصص في تعليم اللغة والأدب الإندونيسي جامعة ولاية جاكرتا بعنوان "المعنى السياقي في التواصل" الإعلان عن المنتجات الصحية لطب الديدان على شاشة التلفزيون (دراسة دلالية) "المساواة من هذا البحث هو منهج البحث ومناقشته، وهو استخدام منهج العلم الدلالي، ومناقشة المعنى السياقي أما بالنسبة للاختلافات من حيث موضوع البحث، وهي استخدام جالانج رمضان لإعلانات المنتجات الصحية لطب الديدان على شكل كومبانترين. وإعلانات كونفرمكس ٢٠١٥-٢٠١٨ كموضوع، بينما استخدم الباحث كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى. وفي الوقت نفسه، تتمثل مساهمة هذا البحث في تمكين الباحثين من فهم الاستراتيجيات الدلالية المستخدمة في إنشاء رسائل إعلانية فعالة، والتي بدورها يمكن أن تلهم فهمًا أعمق لاستخدام اللغة في الملاحم (رمضان، ٢٠١٩).

في العام السابق، أي ٢٠١٨، تم العثور على نتائج البحث الذي أجرته بني إندراواتي، طالبة متخصصة في اللغة والثقافة اليابانية، جامعة ديونينغورو، سيمارانج، بعنوان "تحليل

المعنى السياقي لشووجوشي كا، كاي، كانا، وكاشيرا". في أنيمي ميراي نيكي (دراسة عملية)". والقاسم المشترك بين هذا البحث هو مناقشة البحث، أي علم المعنى السياقي. والفرق من حيث موضوع البحث هو أن يني إندراوتي استخدمت أنيمي ميراي نيكي كموضوع لها، بينما استخدمت الباحثة كتاب السناتير لموسى مستوفا الثماني. من حيث الدراسات، هناك اختلافات، وهي أن يني إندراوتي تستخدم الدراسات الواقعية، بينما يستخدم الباحثون الدراسات. وفي الوقت نفسه، تتمثل مساهمة هذا البحث في أنه يمكن للباحثين فهم وتوضيح كيفية تطبيق المفاهيم العملية مثل السياق الظرفي، وقصد الكلام، والتضمنين في التحليل المعنى السياقي. يمكن أن تساعد هذه المساهمة في تطبيق نفس المفاهيم العملية في التحليل الدلالي للملحمة في كتاب السناتير. (إندراوتي، ٢٠١٨)

وكذلك في عام ٢٠١١م تم الحصول على نتائج البحث الذي أجراه سعادة الطالب في الترجمة بالجامعة الإسلامية الحكومية سيرابم هداية الله جاكرتا بعنوان "التحليل الدلالي السياقي لترجمة الكلمة العربية سيرابام (حالة)" (دراسة ألفاظ الدم والحكمة والأمانة) في القرآن ومعناه" لمحمد قريش شهاب. والقاسم المشترك بين هذا البحث هو منهجه البحثي، أي منهج العلم الدلالي، أي المعنى السياقي. والفرق من حيث موضوع البحث هو أن سعادة



استخدم كتاب القرآن ومعانيه لمحمد قريش شهاب، بينما استخدم الباحث كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى. ومن حيث المناقشة فإن ما يميز بحث سعادة عن الباحثين هو الدراسة. ولا يتناول بحث سعادة المعنى السياقي الذي يحتويه الكتاب فحسب، بل يناقش أيضاً ترجمة الألفاظ المستوعبة: الحكمة، والبهتان، والثقة الواردة في الكتاب. قام الباحثون فقط بتحليل المعنى السياقي للقصة. يمكن للبحث في ترجمة الكلمات العربية في القرآن أن يوضح كيف تؤثر المفاهيم الثقافية والدينية على فهم المعنى في سياقات معينة. يمكن أن تساعد هذه المساهمة في فهم الدور السياقات الثقافية والدينية في تشكيل المعنى في سياقات مختلفة، ومنها ملحمة كتاب السناتير لموسى مصطفى التمانى. (سعادة، ٢٠١١)